



Una maleta entre dos mundos

Sinfonía del nuevo mundo · Antonín Dvořák · Nueva York · 1893

Nombre: _____ Grupo: _____ Fecha: _____

1. Escucha y comprende

Escucha primero sin escribir. Después, escucha otra vez y responde con tus propias palabras.

1. ¿De qué región europea procedía Dvořák?

2. ¿Qué trabajo aceptó en Nueva York?

3. ¿Quién le acercó a los espirituales afroamericanos?

4. ¿En qué año compuso la Novena Sinfonía?

5. Indica fecha, sala y ciudad del estreno.

6. ¿Qué instrumento presenta la melodía famosa del Largo?

7. ¿Qué apareció primero: la sinfonía o la canción Goin' Home con letra?



Una maleta entre dos mundos

Sinfonía del nuevo mundo · 2. Lectura · Primera parte

Narrador: Audio de la Sinfonía del Nuevo Mundo, de Antonín Dvořák. Imagina que preparas una maleta para vivir al otro lado del océano. Puedes llevar ropa, libros y algunas fotografías. Pero hay algo que también viaja contigo: los sonidos que conoces. Las canciones de tu casa, las voces de tu familia, la música de las fiestas. Cambiar de lugar no borra todo eso. A veces lo hace sonar de otra manera.

Narrador: Dvořák era un compositor de Bohemia, en la actual República Checa. Cuando llegó a Estados Unidos, en mil ochocientos noventa y dos, ya era un músico reconocido. Había aceptado dirigir el Conservatorio Nacional de Música de Nueva York. La fundadora, Jeannette Thurber, quería impulsar la formación de compositores en el país. El viaje no fue unas vacaciones: suponía enseñar, trabajar y conocer un entorno musical distinto.

Narrador: Entre las personas que encontró estaba Harry Burleigh, cantante y estudiante del conservatorio. Burleigh le acercó a los espirituales afroamericanos, canciones nacidas de una historia y de una comunidad concretas. Ese encuentro importa: escuchar otras tradiciones también significa reconocer a quienes las transmiten. No basta con decir que una melodía apareció de repente. Detrás de los sonidos hay personas, experiencias y memoria.

Narrador: En mil ochocientos noventa y tres Dvořák compuso su Novena Sinfonía, conocida como Del Nuevo Mundo. La terminó en mayo, durante su primer año de trabajo en Estados Unidos. La obra refleja nuevas impresiones y mantiene su propia manera de componer, desarrollada en Europa. Inspirarse en otras músicas no consiste siempre en copiar una canción completa. Puede significar escuchar un ritmo, una forma de organizar los sonidos o un carácter, y transformarlos en ideas propias.



Una maleta entre dos mundos

Sinfonía del nuevo mundo · 2. Lectura · Segunda parte

Narrador: El estreno tuvo lugar el dieciséis de diciembre de mil ochocientos noventa y tres, en el Carnegie Hall de Nueva York. Tocó la Filarmónica de Nueva York, dirigida por Anton Seidl. Hubo una gran acogida. Observa que el compositor y el director son dos personas distintas: uno había construido la obra sobre el papel; el otro coordinaba su interpretación. Y una orquesta convierte ese trabajo en una experiencia compartida por los músicos y el público.

Narrador: La sinfonía tiene cuatro movimientos, cuatro grandes partes con carácter propio. En el segundo, llamado Largo, un corno inglés presenta una melodía muy famosa. A pesar de su nombre, el corno inglés pertenece a la familia de viento madera y se parece al oboe. Esa melodía recibió después una letra: William Arms Fisher creó la canción Goin' Home en mil novecientos veintidós. Primero existió la música de la sinfonía; la canción con palabras llegó más tarde.

Narrador: Al escuchar esta obra, algunas personas piensan en la nostalgia, otras en la amplitud de un paisaje o en la sorpresa de un viaje. Esas imágenes pueden ayudarnos, pero no son instrucciones que obliguen a todos a sentir exactamente lo mismo. La música instrumental no cuenta su historia como una noticia. Podemos explicar qué nos sugiere y apoyar la explicación en lo que oímos: una melodía tranquila, un contraste de intensidad o un cambio de timbre.

Narrador: Ahora abre la adaptación para dos flautas de esta ficha. Verás indicaciones como piano, forte y pianissimo. Nos piden diferentes intensidades: suave, fuerte y muy suave. También aparece un ritardando hacia el final, para reducir progresivamente la velocidad. Esas señales ayudan a dar forma a las frases. Tocarlas todas igual sería como leer un cuento sin pausas ni intención: entenderíamos las palabras, pero perderíamos parte de su expresión.

Narrador: Antes de empezar, acordad las entradas y escuchad qué hace la otra flauta. Una melodía necesita compañía y un acompañamiento necesita atención. Probad después a describir el resultado con una imagen personal, explicando qué detalle musical la provoca. La maleta del principio tenía ropa y recuerdos. La de Dvořák también encontró sonidos nuevos. Nuestra tarea es escuchar cómo dialogan, y llevar esa curiosidad a la manera en que tocamos juntos.

Palabras que ayudan

Espiritual: Canción de tradición religiosa afroamericana.

Movimiento: Cada una de las grandes partes de una sinfonía.

Timbre: Cualidad del sonido que permite distinguir voces e instrumentos.

Ritardando: Indicación de disminuir progresivamente la velocidad.



Una maleta entre dos mundos

Sinfonía del nuevo mundo · 3. Comprensión lectora · Comprueba e interpreta

1. Explica qué representa la maleta al principio y al final del texto.

2. Relaciona a Thurber, Burleigh y Seidl con su participación en la historia.

3. ¿Qué diferencia establece el texto entre inspiración y copia?

4. ¿Por qué debemos mencionar a las personas que transmiten una tradición?



Una maleta entre dos mundos

Sinfonía del nuevo mundo · 3. Comprensión lectora · Relaciona y crea

5. Ordena estos hechos: canción Goin' Home; llegada a Estados Unidos; estreno de la sinfonía; finalización de la sinfonía.

6. ¿Qué semejanza establece el narrador entre tocar con expresividad y leer un cuento?

7. Describe una imagen que te sugiera la música y vincúlala con un detalle que puedas escuchar.

Para saber más

Museo Antonín Dvořák: Novena Sinfonía

<https://www.antonin-dvorak.cz/en/work/symphony-no-9/>

Dvořák American Heritage Association: su etapa en Estados Unidos

<https://www.dvoraknyc.org/dvorak-in-america>

Boston Symphony Orchestra: historia y movimientos de la obra

<https://www.bso.org/works/dvorak-symphony-no-9-from-the-new-world>